

# Psalms 114

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Translation and underlay by Bob MacDonald

With suitable sixteenth note upbeats in English,  
and eight or quarter subdivisions of some notes,  
this may be sung in an irregular rhythm

1



be - tseit yis - ra - eil mi-mits - ra-yim      beit ya - a - qov mei-am lo - eiz hay-  
When Is - ra - el went out from E-gypt      the house of Ja - cob from a for-eyn people /

7



tah ye-hu-dah le-qad - sho yis - ra - eil mamshe-lo - tav ha - yam ra - ah va - ya -  
Ju-dah became / his sanctuary, Is - ra - el his / parables. The sea saw that and with-

12



nos ha - yar - dein yi - sov le - a - chor he - ha - rim raq - du ke - ei -  
drew. The Jor - dan was dri-ven / back. The hills / they skipped / like

17



lim ge - va - ot kiv-nei tson mah le - ka ha - yam ki ta - nus ha - yar-dein ti -  
rams hill - locks like / lambkin. What's to you O sea that you with - drew, Jor - dan that

23



sov le - a - chor he - ha - rim tir - qe - du ke - ei - lim ge - va - ot kiv-nei  
you were dri-ven back, hills that you / / skipped / like rams hill - locks like /

28



tson mi - lif - nei a - don chu - li a - rets ' mi - lif - nei e -  
lambkin? From the pres-ence of the Lord let earth be birthed. ' From the pre - sence of the

33



lo-ah ya - a - qov ha - hof - ki ha - tsur a - gam ma-yim cha - la - mish le - ma - ye - no  
God / of / Jacob, who chang-es rock to a pool of wa-ters, the flint to / his spring of

37



ma - yim  
wa - ters.

Score created from the Hebrew text of the Westminster Leningrad codex ([www.tanach.us/Tanach.xml](http://www.tanach.us/Tanach.xml))

Edited where necessary to agree with the Aleppo codex ([www.aleppocodex.org](http://www.aleppocodex.org)) or (maybe) Max HaLevi Letteris (1946).

Transcription software (v2.0) by Bob MacDonald using the facilities of GX-LEAF ([www.gx.ca](http://www.gx.ca)). Victoria BC 2014.02.25